

獲冠軍者任遊行總指揮

如該獎學生居於卑詩低陸平原外，則由卑詩民航空公司負責供應來回交通機票。今年得獎人及其學校，亦將各獲獎一具電腦。

截止日期為今年七月十五日。比賽章程及參賽表格，將由展會分發至全卑詩省各學校。查詢電話：二五三，二二一。

動，以便僑胞彼此認識，建立友誼，破除移民後的孤寂及無奈。

（雲謠）中文電視新聞報導歷來詳盡快捷。近期更加强服務，精益求精。除利用人造衛星轉播即日台灣新聞外，更增加多日財經簡報及週六（日）省新聞，以求達到服務社區為原則。

僑胞如需
詢、傳譯、輔導等
服務，或有興趣者
與上述華籍小組者
均可致電五九七
零二零五與呂士

LRIS 聯絡(國、粵、台山語均可)，辦公時間為星期一至五上午八時半至下午四時半，歡迎致電預約面談。

協助各移民適應新生活

（溫哥華訊）助新移民適應及

近年來由於加拿大
放寬移民政策，不
少移民帶着理想及
熱誠湧入加國，以
居。目前該社職員
以七種語言為新移
民服務，包括華
語、英語、印度

期開展生命的新一
頁，但抵步後，逐
漸發覺本地生活與
非洲土語。

他們原先的想法並不完全一致，繁複的政府機關程序、就業、教育、情緒

該社爲一非牟利機構，經費由政府及聯合公益金資助，服務範圍包括

及家庭種種問題，諮詢、傳譯及輔導，除翻譯文件及入籍班外，其他照

三角洲移民服務社自一九七八年成立以來，一直致力於破除種族隔膜，協助編織班及戶外活

港知名作家張君默、伍美心伉儷之一
玉結與玉藝」巡迴
展，已從來到溫哥
華，從本月十一號
至廿一號，於溫哥
華片打東街一一一
號研齋齋展覽廳舉
行。

張君默玩賞收
展「藝玉與結玉」
解講場駐默君張
行學齋齋研假起日一十

與其中國繩藝家夫人伍美心創製玉結，以古玉和現代翠玉與繩結配合。所創作的玉結佩飾、座飾，除供士女佩

題

「入籍公民權」講座
本汝比神召會舉行

本汝比辦事處將於七月十三日（星期六）爲操國語的僑胞舉辦一項名爲入籍須知與公民權利，免費講座。該講座由上午九時卅分至十一時。

址：喜士定東街五二〇九號）。

講座由公民入籍法庭簡顯湘法官以國語主講，講解一般入籍常識、公民的權利和義務，入籍面試須知及入籍的

由於名額有限，報名留座請電六八四・一六二八或親臨中僑華埠辦事處。

接受申請
生，大學畢業繼續
園公雲
園公雲
園公雲

深造者，只要將是奴海灘停局
年度學校成績表或車場一位
印本，於七月卅一於亞標都斯街以
日前寄來或親身交一，每日上午六
到該所以便評核。至下午十一時開

至於取錄與否。假如於下午十時後仍停泊於該車場，汽車將被函個別通知云。

雲埠洪門機樁

洪啓者：本機構定於七月十日下午一時，在洪門大廈禮堂，報告各部數目，并有要事，全體男女黨員、社員屆時踴躍。

進行爲盼。此佈

民治黨駐加國總
洪門雲埠支部 達權

實業部體
一九九一年七月

雲埤公園局又
報告稱，所有狗主
以皮帶牽住，要經
常以牽帶牽住，且
狗是不准到雲埤公
共海灘的，此舉於
今年任何時間均
律禁止。各公共地
方，包括公園不
狗痼疾，所有狗
，都要掃去，以
且力求夏令
期安全和平，以
公園遊人。查詢
話：六八二。一
四一。

予海灣及韓戰軍人

的侵略，解放科威

特，是次遊其間之戰事，估計有三千六百名加拿大男服役者，將獲頒勳章。

士有限公司
附屬機構

馬安成翁
定期出殯

（溫哥華訊）
僑彥馬安成，字念
美，廣東省台山縣
白沙馬洞田洋邨人
氏。不幸痛於一九

九一年七月八日
(星期一) 上午三
時半，病逝於溫哥
華中央醫院，積聞

享壽九十二歲。其
孝眷等隨侍在側親
視含殮，遵禮成
服。

定期於七月十六日（星期二）下午一時，假座啫士黨安息堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸

墓園。

聯合通告

中國

公司加拿大

OLIDAYS
祭旅遊公

CHINA HO
天我國陸

中國天

夏季大特價

北京、西安、上海	7日遊	\$ 1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海	11日遊	\$ 2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港	13日遊	\$ 2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港 (香港來回)	16日遊	\$ 3398

(費用已包括來回機票,豪華酒店及食膳費)

- * 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊 (每星期出發)
- * 美加東岸十天精選團 (每星期出發)
- * 加拿大西岸 BANFF 六天遊 (每星期出發)



汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS



734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

溫哥華/多倫多
 單程**\$199.00** 來回**\$398.00**
 六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

12 天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、**\$1,368.00**
 廣州、香港。八月五日、八日及十五日
 十月七日 出發

19 天 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫 **\$1,701.00**
 鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州、
 香港。八月八日出發

14 天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、**\$1,600.00**
 上海、廣州、香港。
 八月三日及九月七日出發

17 天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、(三峽)**\$1,869.00**
 重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、
 八月廿五日出發

18 天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、**\$1,746.00**
 無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港、
 九月廿六日及十月十日出發

13 天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、**\$1,328.00**
 (少林寺)、洛陽、西安、廣州、香港、
 十月八日 出發

超值團 (連機票)

15 天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林**\$2,715.00**
 廣州、深圳、小人國、香港、溫哥華、
 出發日期九月十六日

辦理：加拿大買單・中國提貨
 中國：各廠新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
 貨真價實・提貨方便・信譽可靠・中國境內提貨點共38個城市……

地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-878

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

甲級杭州白菊花 每磅\$375
鮮甜大粒杞子 每磅\$325

去蒂冬菇特價再有九折
禮盒庄冬菇，雪耳九折

清熱茶，羅漢菓菜乾湯，
西洋菜蜜棗湯，去濕料買五包送一包
，正上海菊花晶，竹蔗茅根晶，蜂蜜菊
花晶，買十盒送一盒，美國野山參，花
旗參買二送一，吉林人參平上加平，特
級生晒象拔蚌，煙三文魚，人參糖，人
參茶都係送禮佳品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街 288 號
(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113

CHINTOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

發財信箱

Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印 • 柯達相材 • 優質服務

國 勵 業 貿 公 司

CORENG

ENTERPRISES

CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票

BUY YOUR
STAMPS HERE

廠造味臘齋味眞
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 眞正鴨肝腸
 五花香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干

產品好
 本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生官員
 駐廠監督
 寄往加美
 通行無阻
 各大商號
 均有代售
 目錄印備
 函索即奉
 歡迎代理

VICK. McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打山1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICOM HX

台灣分行地址：
台北市南京東路一段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
國文傳真：(2) 731-9611

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615